



Харитоновна Ольга Викторовна,
кандидат педагогических наук,
доцент, доцент кафедры русского
языка и культуры речи, Российский
экономический университет
им. Г.В. Плеханова, 117997,
Российская Федерация, г. Москва,
Стремянный пер., 36

EDN: MLPZGC

УДК 378.147

Научная статья

Тематическая экскурсия для студентов-иностранцев на подготовительном этапе обучения: цели, задачи и содержание

О.В. Харитоновна  

Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова, Москва, Россия
 irkutsk4@yandex.ru

Аннотация. Описывается функционал регионального компонента во время обучения иностранных учащихся на подготовительном факультете с целью мотивации изучения русского языка как средства межкультурного и делового взаимодействия.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, лингвострановедение, русский язык как иностранный, топонимы, языковая среда

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

История статьи: поступила в редакцию 30.10.2022; принята к печати 20.11.2022.

Для цитирования: Харитоновна О.В. Тематическая экскурсия для студентов-иностранцев на подготовительном этапе обучения: цели, задачи и содержание // Русский тест: теория и практика. 2022. Т. 8. № 1. С. 75–79.

В системе подготовки иностранных учащихся этап довузовской подготовки (ЭДП) занимает особое место не только как время изучения русского языка или предметов на русском языке, но и как время, когда студенты проходят сложные процессы

адаптации в новых для себя условиях. Так, иностранцам за довольно короткий период необходимо привыкнуть к необычному для многих из них температурному режиму, незнакомым продуктам, иным правилам коммуникативного поведения в общественных

© Харитоновна О.В., 2022



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

местах. Культурный шок, который испытывают учащиеся при столкновении с реалиями иной культуры, проходит по мере их узнавания и понимания учебных процессов, удачного взаимодействия с окружающими в различных ситуациях общения: в университете, поликлинике, общежитии, магазине или общественном транспорте. Как показывает наш опыт преподавания, студенты адаптируются к новым условиям своего проживания и обучения в течение двух месяцев. Обычно интерес студентов к месту их проживания ограничивается прагматическими целями: приобретением вещей и продуктов или, несомненно, необходимыми поездками в университет, посольство, банк или поликлинику. На этом этапе у учащихся объём сведений о месте, где проходит их обучение, например о Москве, равен тому объёму, который они получили в доконтактный период обучения: *Кремль, Красная площадь, Большой театр, Третьяковская галерея*. Слушатели концентрируют внимание на этих исторических местах, что поддерживается материалами учебников и учебных пособий. Узнавание интересных фактов о конкретном месте, в котором молодые люди проводят много времени, расширяет их представление о городе и стране в целом, позволяет избежать коммуникативных неудач в новом для себя топонимическом пространстве и повысить мотивированность к изучению русского языка. Фоновые знания о стране изучаемого языка являются частью общей лингвострановедческой и лингвокультурологической компетенций, а фоновые знания регионального компонента выступают такой же необходимой составляющей этих компетенций (Государственные образовательные стандарты по русскому языку как иностранному. Общее владение. 1999–2006). Изучение общего через частное и частного через общее представляется нам полноценным

процессом познания культуры через язык, что подтверждается методикой преподавания иностранных языков и русского языка как иностранного в частности (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, В.В. Воробьёв, И.А. Стернин, И.А. Пугачёв, В.М. Шаклеин и др.).

В своём исследовании мы обращаемся к собственному опыту работы на подготовительном факультете РЭУ им. Г.В. Плеханова. Организованный более ста лет назад, наш вуз располагается в центре Москвы. Его исторические учебные корпуса являются памятниками архитектуры Замоскворечья начала XX века¹. За вековой период своего существования университет подготовил большое количество специалистов в области экономики, товароведения и менеджмента для России и для стран Азии, Африки, Ближнего Востока, Европы и Америки. Привлекательность вуза для иностранцев поддерживается не только специальными программами, но и современными программами по обучению русскому языку как иностранному (РКИ). Кафедра русского языка и культуры речи отвечает на все вызовы современного образования и методики преподавания РКИ в частности. Так, в результате объединения университета с Московским государственным университетом экономики, статистики и информатики (МЭСИ), факультет довузовской подготовки был переведён в район Очаково-Матвеевский по новому адресу: Москва, ул. Нежинская 7/7, корпус 1. Таким образом, объём лингвострановедческих знаний современных иностранных слушателей расширился за счёт новых понятий и наименований, чья культурная и прагматическая ценность несомненна, потому что, с одной стороны, их знание расширяет и уточняет представления студентов о Москве и о России, а с другой — позволяет избежать коммуникативных ошибок с жителями района, а также

¹ Кипнис М., Усольцев А. Университет Плеханова. Интерьеры и история. URL: <https://moscow-walks.livejournal.com/3326649.html> (дата обращения: 20.10. 2022); Один век, пять названий и неисчислимый вклад в науку: как развивалась Плехановка. URL: <https://moscow-walks.livejournal.com/3326649.htm> (дата обращения: 22.10.2022).

отработать ключевые лексико-грамматические темы на аутентичном материале (Зозуля, Лошакова, Панова, 2019: 16).

Высокий лингвокраеведческий потенциал района, где учатся и проживают наши слушатели, подтверждается его историей: он возник в 50-е годы прошлого века на месте деревни; интересными с точки зрения истории, архитектуры и городского ландшафта достопримечательностями: *дача Сталина; огромный дом-«кольцо»; улица, название которой связано с оригинальной застройкой домов; «поющий сквер» с солнечными часами; природный заказник на берегу реки; особенностями транспортной инфраструктуры: собственная железнодорожная платформа и т.д.* Мы понимаем, что различный уровень владения русским языком иностранных слушателей ЭДП не позволяет освоить им все лингвокраеведческие комментарии, познавательные, даже с точки зрения их культурно-исторической ценности. Доступность интересных мест позволяет слушателям подготовить достоверные устные сообщения на программные темы «Моё свободное время» или «Город», описать свой один день в письме к другу или правильно понять аудиосообщения с названиями улиц и адресами известных мест района².

Как показывает наш многолетний опыт работы на подготовительном отделении РЭУ им. Г.В. Плеханова, разочарование студентов от расселения их в удалённом от центра спальном районе Москвы проходит, в первую очередь, во время прогулок по берегам реки Сетунь. Учащиеся, в зависимости от их языковой подготовки, активизируют в своей речи новые гидронимы: *Сетунь, приток, водоём, устье, исток, течение*, а также слова лексико-семантической группы (ЛСГ) со значением «Заповедник»: *защищать, сохранять, охранять, природа, лес, растения, животные*; глаголы совершенного и несовершенного вида, глаголы движения.

Предварить тематическую экскурсию как эффективное средство формирования лингвострановедческой компетенции следует письменными работами в виде диктантов, цель которых — научиться распознавать названия известных мест района на слух (Асонова, Гутурова, Капшукова, 2020: 28). Например: 1) Посмотрите на картинки с изображением улиц, прочитайте названия улиц района Матвеевское, напишите на память три названия улицы (вариант ответа: *Веерная, Матвеевская, Нежинская*); 2) Посмотрите на картинки с изображением Круглого дома, прочитайте варианты названия дома, напишите на память 2 названия дома (вариант ответа: *Круглый дом, дом — кольцо*) и др. Также успешному проведению экскурсии по району может предшествовать домашняя работа учащихся, которая выполняется ими самостоятельно с опорой на интернет-источники (Берин, 2022), или тексты для ознакомительного чтения, подготовленные на кафедре («*Веерная улица*»; «*Круглый дом, или дом-бублик?*»; «*Секреты Волынского леса*»). Например, задание I. 1) *Какое название строения на Староволынской улице связано с именем Сталина? (А. Староволынская. Б. Больница №1. В. Ближняя дача).* 2) *Как называется дом по адресу улица Нежинская, 13? (А. Дом-кольцо. Б. Дом-торт. В. Дом Олимпиады).* 3) *Какой улице района посвящена мемориальная табличка на одном из домов района? (А. Веерная. Б. Матвеевская. В. Нежинская)* и др. Задание II. Подготовьте презентацию на тему «Район Москвы, в котором я живу и учусь» (5–7 слайдов). Задание III. Напишите 5 вопросов, которые вы хотели бы задать экскурсоводу. Такие виды самостоятельной работы позволяют студентам подготовиться к экскурсии, соотнести уже известные им названия с конкретными достопримечательностями, описанными в Интернете или в текстах пособия, а также почувствовать себя соавторами экскурсии, которую проводит преподаватель.

² Матвеевское. URL: <https://ru.wikipedia.org/> (дата обращения: 22.10.2022).

По окончании экскурсии студентам предлагаются задания, цель которых — проверить их уровень понимания услышанного материала (Асонова, Гутурова, Капшукова, 2020). Например, *выполнить тест в Google-форме; дополнить свою презентацию фотографиями с экскурсии; разместить свои фотографии в группе WhatsApp и написать краткий комментарий (1 предложение; написать письмо другу / подруге, в котором надо поделиться своими впечатлениями от экскурсии по району (с опорой на план / вопросный план / ключевые слова) и др.*

Привлекательность района состоит и в его близости к известным местам Москвы, о которых студенты знают из учебников по РКИ: *Поклонная гора, Кутузовский проспект, Киевский вокзал*, на который можно попасть не только на метро, но и на электричке с железнодорожной платформы «Матвеевское». Изучая тему «Глаголы движения с приставками», студенты могут попробовать описать свой путь из Матвеевского до Арбата, а при желании и реализовать своё путешествие с последующим его описанием в группе WhatsApp. Комментарий преподавателя о разнице в названии платформы в расписании «Матвеевская» и официальном названии

«Матвеевское» помогает понять учащимся «народные» названия, типа: *Матвеевка, Волянка, Поклонка* и др.

Таким образом, обучение русскому языку на ЭДП с постоянным обращением к объектам, ценностным с точки зрения их лингвокультурологической, лингвострановедческой и лингвокраеведческой значимости, мотивирует иностранных учащихся к изучению русского языка, расширяет их топонимические представления о районе, городе и о стране изучаемого языка. Сформированное впечатление о близлежащем пространстве как источнике историко-ценностных знаний позволяет учащимся экстраполировать полученные умения на описание собственной малой родины, в которой не всегда находятся всемирно известные достопримечательности, что иногда является причиной неинтересных сообщений молодых людей (Доминова, 2013:7–8; Чупановская, Маклакова, 2019: 348). В свою очередь, внимание русистов к месту проживания студента, к его повседневной жизни создаёт атмосферу доверительности и уважения друг к другу на протяжении всего процесса обучения.

Список литературы

- Асонова Г.А., Гутурова Д.Г., Капшукова Т.В. Особенности достижений ключевых задач при работе с текстом для развития коммуникативной компетенции на уроках русского языка как иностранного // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. Т. 8. № 4. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/66PDMN420.pdf>
- Берин Э. Интернет-среда в обучении русскому языку как иностранному. URL: <https://pandia.ru/text/77/305/24137.php> (дата обращения: 21.10. 2022).
- Государственные образовательные стандарты по русскому языку как иностранному. Общее владение. М.-СПб: Златоуст, 1999–2006.
- Доминова Т.Н. Формирование лингвокраеведческой компетенции на материале историко-культурного пространства Санкт-Петербурга у иностранных студентов в процессе предвузовской подготовки: автореф. дис. ... к. пед. н. СПб. 2013.
- Зозуля Е.А., Лошакова Е.Л. Панова Л.В. Место и роль аутентичных материалов в обучении русскому языку как иностранному в формате летней языковой школы // Мир науки. Педагогика и психология. 2019 № 6. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/17PDMN619.pdf>
- Чупановская М.Н., Маклакова Т.Б. Региональный компонент на занятиях по русскому языку как иностранному (лингвокультурный комментарий краеведческого материала Иркутской области) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. Вып. 3. С. 348–352.

Thematic excursion for foreign students at the preparatory stage of training: Goals, objectives and content

Olga V. Kharitonova  

Plekhanov Russian University of Economics, Moscow, Russia

 irkutsk4@yandex.ru

Abstract. The professional competence of a teacher of Russian as a foreign language includes the methodological and testological components. The study notes their unity, draws parallels between their content. The professional competence of a teacher of Russian as a foreign language, along with the linguistic, sociocultural, psychological competence, includes the methodological competence, which acts in unity with the testological one. The study presents the requirements for testers. These requirements, according to the author, correlate with the professional portrait of a teacher of Russian as a foreign language, since they are largely identical: objectivity; observance of moral and legal standards and requirements of society; respect for student rights; correctness and restraint in public assessments; confidentiality of results and others. The conclusions emphasize the deep integration of linguodidactic testing into the educational process.

Keywords: communicative competence, linguistics, Russian as a foreign language, toponyms, language environment

Disclosure statement. The author declares no conflict of interest.

Article history: received 30.10.2022; accepted 20.11.2022.

For citation: Kharitonova, O.V. (2022). Thematic excursion for foreign students at the preparatory stage of training: Goals, objectives and content. *Russian language: Research, Testing and Practice*, 8(1), 75–79. (In Russ.).

References

- Asonova, G.A., Guturova, D.G., & Kapshukova, T.V. (2020). Features of achieving key tasks when working with text for the development of communicative competence in the lessons of Russian as a foreign language. *World of Science. Pedagogy and psychology*, 8 (4). Retrieved from <https://mir-nauki.com/PDF/66PDMN420.pdf> (In Russ.)
- Berin, E. *Internet environment in teaching Russian as a foreign language*. Retrieved October 21, 2022, from <https://pandia.ru/text/77/305/24137.php> (In Russ.)
- State educational standards for Russian as a foreign language. Russian language for general purposes (1999–2006). Moscow-Sain Petersburg: Zlatoust. (In Russ.).
- Dominova, T.N. (2013). *Formation of linguo-local history competence on the material of the historical and cultural space of St. Petersburg among foreign students in the process of pre-university training* [Abstract of PhD in Education Thesis]. Saint Petersburg. (In Russ.).
- Zozulya, E.A., Loshakova, E.L., & Panova, L.V. (2019). The place and role of authentic materials in teaching Russian as a foreign language in the format of a summer language school. *World of Science. Pedagogy and psychology*, (6). Retrieved from <https://mir-nauki.com/PDF/17PDMN619.pdf>. (In Russ.)
- Chupanovskaya, M.N., & Maklakova, T.B. (2019). Regional Component in th Classes of Russian as a Foreign Language (Linguistic and Cultural Commentary on Local History Material of the Irkutsk Region). *Philology. Theory & Practice*, 12(3), 348–352. (In Russ.).

About the author:

Olga V. Kharitonova, PhD in Education, Associate Professor of Department of the Russian Language and Culture of Speech, Russian University of Economics named after G.V. Plekhanov, 36 Stremyanny lane, Moscow, Russian Federation, 117997